Организация Объединенных Наций A/CN.9/1016

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 May 2020
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
Пятьдесят третья сессия
Нью-Йорк, 6–17 июля 2020 года

Программа работы Комиссии

Записка Секретариата

Содержание

		Стр.
I.	Справочная информация	2
II.	Нормотворческая деятельность	2
III.	Вспомогательная деятельность	12
IV.	Возможные корректировки методов работы ЮНСИТРАЛ, затруднивших осуществление ее программы работы на 2019–2020 годы (пандемия COVID-19)	16

V.20-02580 (R) 010620 020620

Просьба отправить на вторичную переработку

I. Справочная информация

1. На своей сорок шестой сессии в 2013 году Комиссия согласилась с тем, что ей следует выделять время для обсуждения будущей работы ЮНСИТРАЛ в качестве отдельной темы на каждой сессии Комиссии[1]. В целях содействия Комиссии в рассмотрении ее общей программы работы и планировании ее мероприятий на пятьдесят третьей сессии в настоящей записке рассматривается как текущая, так и возможная будущая программа нормотворческой деятельности (глава II). Освещается также вспомогательная деятельность, запланированная на период до пятьдесят четвертой сессии Комиссии (глава III).

2. При составлении программы работы на предстоящий период Комиссия, возможно, также пожелает обратить внимание на решение, принятое ею на сорок шестой сессии в 2013 году, согласно которому она, как правило, будет осуществлять планирование на период до следующей сессии Комиссии, но при этом, возможно, будет также уместным определенное более долгосрочное ориентировочное планирование (на три–пять лет)[2].

II. Нормотворческая деятельность

3. На своих предыдущих сессиях Комиссия подчеркнула важность применения стратегического подхода в вопросе распределения ресурсов, в частности на разработку законодательных положений, в свете увеличения числа тем, передаваемых на рассмотрение ЮНСИТРАЛ[3]. Комиссия подчеркнула преимущество основного метода работы ЮНСИТРАЛ, состоящего в разработке нормативных текстов путем официальных переговоров в рамках рабочей группы[4]. Комиссия также подтвердила, что по-прежнему обладает полномочиями по разработке плана работы ЮНСИТРАЛ и несет за него ответственность, особенно в том, что касается мандатов рабочих групп, хотя в то же время было вновь обращено внимание на их роль в определении возможных будущих направлений работы и на необходимость обеспечения гибкости, с тем чтобы та или иная рабочая группа могла принимать решения о форме подлежащего разработке нормативного текста[5].

4. На своей сорок шестой сессии в 2013 году Комиссия подтвердила, что будет решать вопрос о передаче предложений относительно будущей работы той или иной рабочей группе исходя из четырех критериев: a) достаточно ли у Комиссии оснований, чтобы полагать, что данная тема подходит для унификации и разработки законодательного текста на основе консенсуса; b) ясна ли сфера охвата возможного будущего текста и принципиальные вопросы, предназначенные для обсуждения; c) имеется ли достаточная вероятность того, что предлагаемый законодательный текст будет способствовать развитию права международной торговли; и d) не будет ли предлагаемая работа дублировать работу, проводимую другими органами, занимающимися правовыми реформами[6].

5. Ниже в таблице 1 приводится обзор текущей нормотворческой деятельности Комиссии и ее рабочих групп, а также исследовательской и подготовительной работы, осуществляемой секретариатом ЮНСИТРАЛ в соответствии с мандатом, предоставленным ему Комиссией.

---

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/68/17), п. 310.

[2] Там же, п. 305.

[3] Там же, п. 294.

[4] Там же, *шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17* (A/69/17), п. 249.

[5] Там же, п. 251.

[6] Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/68/17), пп. 303 и 304.

Таблица 1
Текущая нормотворческая деятельность

	Окончательная доработка текстов Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии	*Деятельность рабочих групп*	*Текущая подготовительная или исследовательская работа Секретариата*	*Возможная будущая работа*
Микро-, малые и средние предприятия (ММСП)	*Общество ЮНСИТРАЛ с ограниченной ответственностью* На своей сорок шестой сессии в 2013 году Комиссия поручила Рабочей группе I приступить к работе, нацеленной на уменьшение правовых препятствий, с которыми сталкиваются ММСП в течение своего жизненного цикла, начиная с правовых вопросов, касающихся упрощения процедур регистрации[7]. После завершения работы над основными принципами регистра предприятий Рабочая группа I перешла к обсуждению проекта руководства для законодательных органов по обществам ЮНСИТРАЛ с ограниченной ответственностью на своих тридцать первой–тридцать третьей сессиях (A/CN.9/963, A/CN.9/968 и A/CN.9/1002). Меры, принятые государствами и Организацией Объединенных Наций в связи с пандемией коронавирусной инфекции 2019 года (COVID-19), не позволили провести тридцать четвертую сессию Рабочей группы (Нью-Йорк, 23–27 марта 2020 года), как планировалось. Предполагалось, что на этой сессии Рабочая группа рассмотрит пересмотренный проект (A/CN.9/WG.I/WP.118) и представит его Комиссии, которая	*Доступ ММСП к кредиту* На своей пятьдесят второй сессии в 2019 году Комиссия решила активизировать и завершить работу по теме уменьшения правовых препятствий, с которыми сталкиваются ММСП на протяжении всего их жизненного цикла, и просила Секретариат начать подготовку предварительных материалов о доступе ММСП к кредиту. Было решено, что в этих материалах должны найти отражение соответствующие рекомендации и руководящие указания, сформулированные в Типовом законе ЮНСИТРАЛ об обеспеченных сделках, и их следует в надлежащее время представить на рассмотрение Рабочей группы I[8]. Рабочая группа должна была рассмотреть записку Секретариата по этому вопросу (A/CN.9/WG.I/WP.119) на своей тридцать четвертой сессии. На своей пятьдесят третьей сессии Комиссия, возможно, заслушает устный доклад Секретариата о результатах работы над этой темой.	-	

[7] Там же, п. 321.

[8] Там же, *семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/74/17), п. 192 (a).

	Окончательная доработка текстов Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии	*Деятельность рабочих групп*	*Текущая подготовительная или исследовательская работа Секретариата*	*Возможная будущая работа*
	должна была его доработать и принять на своей пятьдесят третьей сессии. Секретариат предложил правительствам и организациям-наблюдателям представить свои замечания по пересмотренному проекту. Полученные Секретариатом замечания (A/CN.9/1009 и Add.1) были препровождены Комиссии для рассмотрения вместе с пересмотренным проектом.			
Урегулирование споров	*Тексты по медиации* На своей пятьдесят первой сессии в 2018 году Комиссия решила поручить Секретариату подготовку руководства по принятию и применению Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой медиации и международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации (2018 год)[9], и отметила, что Секретариат также подготовит записки об организации процедур медиации и обновит Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ[10]. Проекты руководства, правил медиации и комментариев по медиации (A/CN.9/1025, A/CN.9/1026 и A/CN.9/1027, соответственно) представлены Комиссии для окончательной доработки и принятия на ее пятьдесят третьей сессии.	*Ускоренная арбитражная процедура* На своей пятьдесят первой сессии в 2018 году Комиссия поручила Рабочей группе II рассмотреть вопросы, касающиеся ускоренного арбитража[11]. Рабочая группа приступила к этой работе на своей шестьдесят девятой сессии (Нью-Йорк, 4–8 февраля 2019 года) (A/CN.9/969) и продолжила ее на своих семидесятой и семьдесят первой сессиях (A/CN.9/1003 и A/CN.9/1010). Доклады о работе последних двух сессий Рабочей группы представлены Комиссии для рассмотрения на ее пятьдесят третьей сессии.	.	

[9] Там же, *семьдесят третья сессия, Дополнение № 17* (A/73/17), п. 67.
[10] Там же, пп. 246 и 254.
[11] Там же, пп. 244, 245 и 252.

	Окончательная доработка текстов Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии	*Деятельность рабочих групп*	*Текущая подготовительная или исследовательская работа Секретариата*	*Возможная будущая работа*
Реформирование системы урегулирования споров между инвесторами и государствами (УСИГ)	-	На своей пятидесятой сессии в 2017 году Комиссия предоставила Рабочей группе III мандат на проведение работы по теме возможного реформирования системы урегулирования споров между инвесторами и государствами[12]. На своих тридцать восьмой и возобновленной тридцать восьмой сессиях (Вена, 14–18 октября 2019 года и 20–24 января 2020 года) Рабочая группа продолжила работу над этой темой (A/CN.9/1004 и A/CN.9/1004/Add.1). Доклады о работе этих сессий Рабочей группы представлены Комиссии для рассмотрения на ее пятьдесят третьей сессии.	-	-
Электронная торговля	-	*Управление идентификационными данными и удостоверительные услуги* На своей пятьдесят первой сессии в 2018 году Комиссия просила Рабочую группу IV провести работу в целях подготовки текста, нацеленного на содействие трансграничному признанию управления идентификационными данными и удостоверительных услуг, на основе принципов и вопросов, определенных Рабочей группой на ее пятьдесят шестой сессии[13]. Рабочая	*Правовые вопросы, касающиеся цифровой экономики, включая разрешение споров в сфере высоких технологий* На своей пятьдесят первой сессии в 2018 году Комиссия постановила, что Секретариату следует собирать информацию о правовых вопросах, касающихся цифровой экономики, и представить эту информацию Комиссии для рассмотрения на одной из будущих сессий[14]. На своей пятьдесят второй сессии в 2019 году	-

[12] Там же, *семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17* (A/72/17), п. 264.
[13] Там же, *семьдесят третья сессия, Дополнение № 17* (A/73/17), п. 159.
[14] Там же, пп. 247, 248 и 253 (b).

Окончательная доработка текстов Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии	*Деятельность рабочих групп*	*Текущая подготовительная или исследовательская работа Секретариата*	*Возможная будущая работа*
	группа продолжала эту работу до своей пятьдесят девятой сессии включительно (Вена, 25–29 ноября 2019 года) (A/CN.9/1005). Доклад о работе этой сессии Рабочей группы представлен Комиссии для рассмотрения на ее пятьдесят третьей сессии.	Комиссия просила Секретариат продолжить свою исследовательскую работу и приняла решение о том, что эта работа должна также охватывать правовые вопросы, касающиеся споров, возникающих в связи со сделками в цифровой экономике, в ответ на предложение об урегулировании споров, связанных с высокими технологиями, которое было представлено Комиссии на этой сессии правительствами Израиля и Японии (A/CN.9/997)[15]. Результаты исследовательской работы, проделанной Секретариатом к настоящему времени, будут представлены Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии (A/CN.9/1012 и добавления). В записке Секретариата отражены работа по таксономии новейших технологий и их применению, охватывающая искусственный интеллект и цифровые активы и начатая совместно с Международным институтом унификации частного права (УНИДРУА), а также материалы из докладов об итогах совещаний по исследовательской работе. Взаимосвязь между новейшими технологиями и их применением и разрешением споров является еще одним направлением этой	

[15] Там же, *семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/74/17), пп. 207–215.

Окончательная доработка текстов Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии	*Деятельность рабочих групп*	*Текущая подготовительная или исследовательская работа Секретариата*	*Возможная будущая работа*
		исследовательской работы. Первое совещание по исследовательской работе, которое планировалось провести в Париже 14 ноября 2019 года, было отменено по причинам финансового характера. Второе совещание организуется совместно с правительством Чехии; его планируется провести в Праге 9 и 10 сентября 2020 года.	
Правовое регулирование вопросов несостоятельности	*Несостоятельность ММСП* На своей сорок девятой сессии в 2016 году Комиссия приняла решение о том, что Рабочей группе V следует разработать соответствующие механизмы и решения, охватывающие как физических, так и юридических лиц, участвующих в коммерческой деятельности, для урегулирования вопросов несостоятельности ММСП[16]. На своей пятьдесят первой сессии (Нью-Йорк, 10–19 мая 2017 года) Рабочая группа приступила к обсуждению этой темы на основе положений Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, сосредоточившись на вопросе несостоятельности микро- и малых предприятий (ММП), и продолжала эту работу до своей пятьдесят шестой сессии включительно (Вена,	*Доклад о работе коллоквиума по гражданско-правовым аспектам отслеживания и возвращения активов* На своих пятьдесят первой и пятьдесят второй сессиях в 2018 и 2019 годах, соответственно, Комиссия рассмотрела предложения Соединенных Штатов Америки относительно возможной будущей работы ЮНСИТРАЛ по этой теме (A/CN.9/WG.V/WP.154 и A/CN.9/996). Комиссия просила Секретариат изучить соответствующие вопросы[17] и организовать коллоквиум для прояснения и уточнения различных аспектов возможной работы Комиссии в этой области[18]. На пятьдесят третьей сессии Комиссии ей будет представлен доклад о работе коллоквиума ЮНСИТРАЛ по	

[16] Там же, *семьдесят первая сессия, Дополнение № 17* (A/71/17), п. 246.
[17] Там же, *семьдесят третья сессия, Дополнение № 17* (A/73/17), п. 253 (d).
[18] Там же, *семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/74/17), пп. 203 и 221 (a) и глава XXIII, раздел B, таблица 1.

Окончательная доработка текстов Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии	*Деятельность рабочих групп*	*Текущая подготовительная или исследовательская работа Секретариата*	*Возможная будущая работа*
	2–5 декабря 2019 года) (A/CN.9/1006). Доклад о работе этой сессии Рабочей группы представлен Комиссии для рассмотрения на ее пятьдесят третьей сессии.	гражданско-правовым аспектам отслеживания и возвращения активов, проведенного в Вене 6 декабря 2019 года (A/CN.9/1008), в котором также излагаются результаты исследовательской работы Секретариата по этой теме. *Применимое законодательство при производстве по делам о несостоятельности* На своей пятьдесят второй сессии в 2019 году Комиссия рассмотрела предложение Европейского союза в поддержку будущей работы ЮНСИТРАЛ по гармонизации законодательства, применимого в производстве по делам о несостоятельности (A/CN.9/995), и просила Секретариат организовать в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями коллоквиум для выработки более конкретных предложений и представления их на рассмотрение Комиссии[19]. Меры, принятые государствами и Организацией Объединенных Наций в связи с пандемией COVID-19, не позволили провести Международный коллоквиум по вопросам законодательства, применимого при производстве по делам о несостоятельности, 15 мая	

[19] Там же, пп. 204–206 и 221 (a) и глава XXIII, раздел B, таблица 1.

	Окончательная доработка текстов Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии	*Деятельность рабочих групп*	*Текущая подготовительная или исследовательская работа Секретариата*	*Возможная будущая работа*
			2020 года, как это было запланировано. Секретариат координирует работу по этой теме с Гаагской конференцией и Европейским Союзом.	
Продажа судов на основании судебного решения	-	В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее пятьдесят первой сессии в 2018 году[20], Рабочая группа VI на своей тридцать пятой сессии (Нью-Йорк, 13–17 мая 2019 года) приступила к работе над проектом документа о продаже судов на основании судебного решения (A/CN.9/973) и продолжила ее на своей тридцать шестой сессии (Вена, 18–22 ноября 2019 года) (A/CN.9/1007). Доклад о работе этой последней сессии Рабочей группы представлен Комиссии для рассмотрения на ее пятьдесят третьей сессии.	-	-
Международная купля-продажа товаров	*Руководство ЮНСИТРАЛ-УНИДРУА-Гаагской конференции по международным коммерческим договорам (с упором на куплю-продажу)* На своей сорок девятой сессии в 2016 году Комиссия одобрила предложение относительно сотрудничества с Гаагской конференцией и УНИДРУА в области международного коммерческого договорного права (с упором на куплю-продажу) (A/CN.9/892)[21]. На своей пятьдесят			

[20] Там же, *семьдесят третья сессия, Дополнение № 17* (A/73/17), п. 252.

[21] Там же, *семьдесят первая сессия, Дополнение № 17* (A/71/17), п. 279.

Окончательная доработка текстов Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии	*Деятельность рабочих групп*	*Текущая подготовительная или исследовательская работа Секретариата*	*Возможная будущая работа*
второй сессии Комиссия приняла к сведению информацию о ходе подготовки, в соответствии с этим предложением, совместного рекомендательного документа по коммерческому договорному праву (с упором на куплю-продажу) и настоятельно призвала Секретариат завершить его подготовку[22]. На пятьдесят третьей сессии Комиссии ей будут представлены проект правового руководства ЮНСИТРАЛ-УНИДРУА-Гаагской конференции по единообразным правовым документам в области международных коммерческих договоров (с уделением особого внимания купле-продаже) (A/CN.9/1029) и подборка замечаний по этому тексту (A/CN.9/1030 и добавления).			
Другие темы *Складские расписки*	-	На своей пятьдесят первой сессии в 2018 году Комиссия просила Секретариат провести исследовательскую и подготовительную работу по этой теме с целью передать эту работу рабочей группе в надлежащее время[23]. На пятьдесят второй сессии Комиссия, рассмотрев записку Секретариата по этой теме (A/CN.9/992), постановила, что Секретариату следует продолжить подготовительную работу по вопросу о складских расписках, в том числе организовать	

[22] Там же, *семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/74/17), пп. 222 (a) и 224.

[23] Там же, *семьдесят третья сессия, Дополнение № 17* (A/73/17), пп. 249 и 253 (a).

Окончательная доработка текстов Комиссией на ее пятьдесят третьей сессии	*Деятельность рабочих групп*	*Текущая подготовительная или исследовательская работа Секретариата*	*Возможная будущая работа*
		консультативные совещания с другими заинтересованными организациями, в целях содействия подготовке первоначальных проектов материалов[24]. Результаты этой работы будут представлены на рассмотрение Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии в записке Секретариата A/CN.9/1014.	
Железнодорожные накладные		На своей пятьдесят второй сессии Комиссия, рассмотрев предложение правительства Китая о разработке правовых норм в отношении железнодорожных накладных (A/CN.9/998), представленное в связи с вопросом о возможной будущей работе ЮНСИТРАЛ, постановила, что Секретариату следует провести исследовательскую и подготовительную работу по этой теме и представить Комиссии материалы по ее итогам для дальнейшего рассмотрения[25]. Результаты этой работы будут представлены на рассмотрение Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии в записке Секретариата A/CN.9/1034.	

[24] Там же, *семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/74/17), пп. 194–196 и 221 (b).

[25] Там же, пп. 216–219 и 221 (d).

III. Вспомогательная деятельность

6. В таблице 2 перечислены мероприятия, которые Секретариат запланировал провести в период до пятьдесят четвертой сессии Комиссии в поддержку нормотворческой работы Комиссии и ее рабочих групп и для содействия признанию, пониманию и единообразному толкованию и применению и эффективному осуществлению текстов ЮНСИТРАЛ[26]. Она разделена на две части: в части (a) перечислены разовые мероприятия, а в части (b) — регулярные мероприятия или постоянные виды деятельности.

Таблица 2
Вспомогательная деятельность

a) Отдельные мероприятия

Описание мероприятия	*Место и сроки проведения*
Региональная конференция по теме «Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по публично-частным партнерствам как инструмент создания эффективной законодательной базы для развития важнейших объектов инфраструктуры в Азии», организуемая совместно с Министерством финансов Китая и Центральным финансово-экономическим университетом, Пекин	Пекин, 29 и 30 сентября 2020 года
Рабочая группа III (Реформирование системы УСИГ) — оказание поддержки принимающим странам в организации межсессионных региональных совещаний	Следующие межсессионные региональные совещания предварительно планируется провести в Перу 7 и 8 сентября 2020 года; в Гонконге, Китай, 9 и 10 ноября 2020 года; и в Сиднее, Австралия (дата будет объявлена позднее)
Ежегодная конференция по АУС, организуемая совместно с Министерством юстиции Республики Корея, Корейским советом коммерческого арбитража, Сеульским центром по международному урегулированию споров и Международным арбитражным судом Международной торговой палаты и другими партнерами)*	Сеул, 5 и 6 ноября 2020 года
Международная конференция 2020 года по теме «Международное торговое право и судебные разбирательства: последние события и будущие проблемы», организуемая Региональным центром ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана (РЦАТ), Исследовательским институтом судебной политики, Гаагской конференцией и УНИДРУА	Сеул, 12 и 13 ноября 2020 года

* Конференция призвана заинтересовать должностных лиц правительств и работников судов, экспертов, специалистов-практиков, ученых и представителей арбитражных центров. В предыдущие годы в работе Конференции уже приняли участие более 250 докладчиков и специалистов, представлявших 40 разных правовых систем, а на параллельных мероприятиях, в частности, представлялась информация о ходе арбитражной реформы и результатах применения текстов ЮНСИТРАЛ в различных правовых системах.

[26] Даты и места проведения мероприятий указаны ориентировочно. Они могут быть отменены или отложены с учетом дальнейших мер, которые государства и Организация Объединенных Наций могут принять в связи с пандемией COVID-19.

Описание мероприятия	*Место и сроки проведения*
День ЮНСИТРАЛ в Азиатско-Тихоокеанском регионе**	Октябрь–декабрь 2020 года, различные университеты стран региона
** В ходе этого ежегодного мероприятия региональным университетам предлагается представить специальную программу, которая может включать в себя как специальные лекции и семинары, так и публичные конференции по темам, связанным с работой ЮНСИТРАЛ и тенденциями в области международной торговли и коммерции. В прошлых мероприятиях участвовали университеты Австралии, Индии, Китая, включая Гонконг, Республики Корея, Сингапура, Таиланда, Филиппин и Японии. В этом году планируется привлечь к участию в этом мероприятии университеты других стран, например Фиджи.	
День ЮНСИТРАЛ в Латинской Америке и Карибском бассейне**	Первая половина 2021 года (сроки ориентировочные), различные университеты стран региона
** Предполагается, что это мероприятие станет аналогом Дня ЮНСИТРАЛ в Азиатско-Тихоокеанском регионе в Латинской Америке и Карибском бассейне. Каждый год региональным университетам будет предлагаться представить специальную программу, которая может включать в себя как специальные лекции и семинары, так и публичные конференции по темам, связанным с работой ЮНСИТРАЛ и тенденциями в области международной торговли и коммерции. Университеты Перу подтвердили свое намерение участвовать в мероприятии. Секретариат планирует привлечь к нему университеты и учреждения других стран, таких как Аргентина, Гватемала, Колумбия, Коста-Рика, Мексика и Чили.	
Серия мероприятий, приуроченных к 40-й годовщине Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) (КМКПТ)	2020–2021 годы, в разных местах (например, в Вене в конце марта–начале апреля 2021 года и в Гонконге, Китай, 27 октября 2021 года)[27]
Первый ежегодный семинар-практикум по текстам ЮНСИТРАЛ для стран Южной Азии и Африки, организуемый в сотрудничестве с Министерством иностранных дел Индии и Афро-азиатской консультативно-правовой организацией	Сроки и место проведения будут объявлены позднее[28]
Региональное мероприятие по продаже товаров во франкоязычных странах и в Западной Африке, организуемое совместно с Министерством юстиции Габона и Организацией по унификации коммерческого права в Африке (ОУКПА)	Либревиль, (сроки будут объявлены позднее)
Региональное совещание по тенденциям в сфере регулирования цифровой экономики, организуемое совместно с ОУКПА и Международной организацией франкофонии	Яунде, (сроки будут объявлены позднее)
Коллоквиум по современным тенденциям в области публичных закупок во франкоязычных странах Африки, организуемый совместно с Регулирующим органом по	Дакар, (сроки будут объявлены позднее)

[27] Некоторые из запланированных на 2019–2020 годы мероприятий, посвященных 40-й годовщине КМКПТ, которые были объявлены в записке Секретариата о программе работы Комиссии, находившейся на рассмотрении Комиссии на ее пятьдесят второй сессии (A/CN.9/981), были отложены из-за мер, принятых государствами и Организацией Объединенных Наций в связи с пандемией COVID-19.

[28] Мероприятие, запланированное на 1 и 2 мая 2020 года, было объявлено в записке Секретариата о программе работы Комиссии, находившейся на рассмотрении Комиссии на ее пятьдесят второй сессии (A/CN.9/981), однако было отложено из-за мер, принятых государствами и Организацией Объединенных Наций в связи с пандемией COVID-19.

Описание мероприятия	*Место и сроки проведения*
публичным закупкам Сенегала и Парижским университетом в Нантере.	

b) Регулярные мероприятия или постоянные виды деятельности

7. В части (b) таблицы 2 перечислены регулярные мероприятия или постоянные виды деятельности, некоторые из которых осуществляются на партнерских началах или в рамках других совместных инициатив (описание таких инициатив, осуществляемых в поддержку пропаганды, принятия и использования текстов ЮНСИТРАЛ, см. в записке Секретариата о техническом сотрудничестве и технической помощи (A/CN.9/1032, раздел II. A, пп. 7–32).

Тематическая область	*Описание мероприятия*
Электронная торговля	Координация и сотрудничество в вопросах, связанных с содействием развитию систем «единого окна» и безбумажной торговли[29]
	Подготовка пояснительных материалов о принятии текстов ЮНСИТРАЛ в области электронной торговли[30]
Публичные закупки и развитие инфраструктуры и другие тематические области	Сотрудничество с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Международной антикоррупционной академией (Лаксенбург, Австрия) в вопросах борьбы с коррупцией в сфере публичных закупок и в работе над другими темами, в том числе в контексте подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи против коррупции, намеченной на 2021 год[31].
	Сотрудничество с Туринской школой развития в вопросах обучения по темам ЮНСИТРАЛ, в том числе в рамках магистерской программы в области публичных закупок в интересах устойчивого развития
	Осуществление инициативы Европейского банка реконструкции и развития и ЮНСИТРАЛ в области публичных закупок[32]

[29] На своей сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссия просила Секретариат продолжать сотрудничество с другими организациями, занимающимися работой в области электронных механизмов «единого окна», и вносить свой вклад в эту работу, по мере необходимости, с целью обсуждения соответствующих вопросов на уровне рабочей группы, когда прогресс в совместной работе позволяет вести это обсуждение с достаточным уровнем детализации (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/66/17), п. 240). Секретариат продолжал эту работу и представлял Комиссии ежегодные отчеты о развитии ситуации в этой области (самый последний доклад см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, семьдесят третья сессия, Дополнение № 17* (A/73/17), п. 160).

[30] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17* (A/72/17), пп. 112–114; и там же, *семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/74/17), п. 222 (c).

[31] Комиссия получила информацию об этом мероприятии на своей пятьдесят второй сессии и обратилась к государствам, Секретариату, организациям и учреждениям с просьбой продолжать работу по повышению осведомленности о роли стандартов ЮНСИТРАЛ и ее деятельности, направленной на поощрение верховенства права на национальном и международном уровнях и достижение целей в области устойчивого развития. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/74/17), п. 300 (b).

[32] www.ppi-ebrd-uncitral.com/index.php/en/ebrd-uncitral-initiative/action-plan.

Тематическая область	*Описание мероприятия*
Правовое регулирование вопросов несостоятельности	Подготовка сборника по Типовому закону о трансграничной несостоятельности[33]
	Обновление публикации «Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: материалы судебной практики»[34]
	Подготовка пояснительных материалов о принятии трех типовых законов, касающихся правового регулирования вопросов несостоятельности[35]
	Четырнадцатый коллоквиум для представителей судебных органов, организуемый организацией «ИНСОЛ», ЮНСИТРАЛ и Группой Всемирного банка
	Подготовка к первому учебному семинару ЮНСИТРАЛ и Группы Всемирного банка для судей из развивающихся стран, который будет приурочен к пятьдесят четвертой сессии ЮНСИТРАЛ, Вена, 2021 год
Деятельность общего характера	Сотрудничество и координация действий с международными организациями, занимающимися вопросами права международной торговли
	Обслуживание веб-сайта ЮНСИТРАЛ, включая обновление информации о ситуации с принятием текстов ЮНСИТРАЛ и разработку онлайновых обучающих систем и других информационно-пропагандистских материалов и средств для укрепления потенциала (подробнее см. в A/CN.9/1033)
	Пополнение базы правовых прецедентов в системе ППТЮ и хранилища информации о прозрачности и обновление опубликованных сборников правовых прецедентов
	Удовлетворение просьб государств и международных организаций о рассмотрении законопроектов и оказание других видов технической помощи в связи с разработкой и принятием законов, основанных на текстах ЮНСИТРАЛ
	Разработка и осуществление программ технической помощи и наращивания потенциала в области международного торгового права (в рамках цикла 2020–2021 года, для Китая и Саудовской Аравии, по их просьбе)
	Удовлетворение просьб государств и международных организаций об оказании технической помощи в других формах в целях наращивания потенциала, необходимого для применения текстов ЮНСИТРАЛ
	Взаимодействие с РЦАТ и оказание ему поддержки в вопросах, касающихся его деятельности и мероприятий по оказанию технической помощи, сотрудничества, координации и информационно-просветительских кампаний
	Разработка учебной программы для ежегодного недельного курса углубленной подготовки по текстам ЮНСИТРАЛ
	Подготовка материалов для периодических изданий, докладов и других публикаций, посвященных деятельности ЮНСИТРАЛ[36]

[33] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/67/17), п. 156.

[34] Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/66/17), п. 198.

[35] Там же, *семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A74/17), п. 222 (b).

[36] Более подробную информацию об этих и других общих вспомогательных мероприятиях см. в соответствующих докладах Секретариата, представленных Комиссии (A/CN.9/1013,

IV. Возможные корректировки методов работы ЮНСИТРАЛ, затруднивших осуществление ее программы работы на 2019–2020 годы (пандемия COVID-19)

8. Как указано в настоящей записке и других записках, подготовленных Секретариатом к пятьдесят третьей сессии Комиссии, в частности о технической помощи (A/CN.9/1032), сессии рабочих групп I, III, IV, V и VI ЮНСИТРАЛ, намеченные на первую половину 2020 года, и ряд мероприятий, запланированных на период до пятьдесят третьей сессии ЮНСИТРАЛ, были отменены или отложены из-за мер, принятых государствами и Организацией Объединенных Наций в связи с пандемией COVID-19.

9. Провести межправительственные заседания в режиме видеоконференции или с помощью других аналогичных средств («виртуальные заседания») оказалось невозможным из-за отсутствия платформы, способной обеспечить проведение заседаний на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Государства-члены высказывали оговорки и возражали против обсуждения вопросов существа в виртуальном режиме, предпочитая отложить обсуждение этих вопросов до ближайшего возможного официального заседания. Кроме того, с самого начала высказывались сомнения относительно возможности подключения к имеющимся платформам для проведения виртуальных заседаний, их наличия и их качества, в частности опасения по поводу недостаточно надежной защиты от нарушения сохранности данных, неприкосновенности частной жизни и конфиденциальности и отсутствия технической поддержки для обеспечения функционирования этих платформ.

10. Во избежание полного прекращения деятельности, включенной в программу работы ЮНСИТРАЛ на период приостановки работы, вызванной пандемией COVID-19 (март–июнь 2020 года, время подготовки настоящей записки), Секретариат принял ряд мер. Так, Секретариат, когда это было возможно, проводил веб-семинары, прямые трансляции мероприятий и виртуальные совещания и использовал подкасты и другие онлайновые средства и письменные сообщения для связи с делегатами и наблюдателями, партнерами по координации и сотрудничеству и субъектами, получающими техническую помощь ЮНСИТРАЛ.

11. В частности, Секретариат:

a) содействовал проведению организованных Рабочей группой I виртуальных неофициальных консультаций, состоявшихся 14 мая, и письменному обмену мнениями между заинтересованными делегациями с целью получения комментариев государств и наблюдателей по рабочему документу A/CN.9/WG.I/WP.118 (A/CN.9/1009); полученные Секретариатом комментарии обобщаются и будут представлены на рассмотрение Комиссии;

b) организовал вебинары по проблематике Рабочей группы III (Реформирование УСИГ), посвященные созданию консультативного центра (21 апреля 2020 года) и многосторонним инструментам по реформированию УСИГ (23 апреля и 14 мая 2020 года);

c) подготовил вопросник для выяснения мнений заинтересованных делегаций, входящих в Рабочую группу IV, о проекте положений об использовании и трансграничном признании услуг по управлению идентификационными данными и удостоверительных услуг (содержится в рабочем документе A/CN.9/WG.IV/WP.162) с целью содействовать рассмотрению этого

A/CN.9/1015, A/CN.9/1017, A/CN.9/1018, A/CN.9/1019, A/CN.9/1020, A/CN.9/1021, A/CN.9/1022, A/CN.9/1023, A/CN.9/1024, A/CN.9/1031, A/CN.9/1032 и A/CN.9/1033).

проекта Рабочей группой на ее следующей сессии и облегчить Секретариату задачу подготовки пояснительных материалов к этим положениям после их принятия;

d) организовал виртуальные неофициальные консультации Рабочей группы V (неделя с 11 по 15 мая 2020 года) в целях содействия обмену мнениями между заинтересованными делегациями и изучения их позиций по проектам рекомендаций и комментариям по вопросам несостоятельности ММП, содержащимся в рабочем документе A/CN.9/WG.V/WP.170.

12. Секретариат с удовлетворением отмечает общий позитивный отклик государств-членов на перечисленные выше инициативы, позволившие избежать полного прекращения процесса осуществления программы работы Комиссии. Вместе с тем Секретариат выявил ряд факторов практического и процедурного характера, которые мешают ему гибко действовать в сложных обстоятельствах, вызванных пандемией COVID-19, в частности следующие: a) поскольку председатели и другие члены бюро рабочих групп ЮНСИТРАЛ избираются только на время каждой конкретной сессии, они не имеют права выполнять руководящие функции и проводить какие-либо неофициальные консультации в межсессионный период, особенно если сессии вынужденно переносятся на более поздний срок; и b) в процессе изучения вариантов обеспечения синхронного перевода выступлений на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций или по крайней мере на два рабочих языка Секретариата (английский и французский) в ходе виртуальных заседаний поднимались вопросы относительно использования зарезервированных для ЮНСИТРАЛ, но неиспользованных услуг по устному переводу в ходе неофициальных консультаций, вебинаров и других мероприятий, организуемых в связи с пандемией COVID-19.

13. Рассмотрение вопросов о бюджетных последствиях переноса заседаний из-за пандемии COVID-19 и возможности перенаправления любых неиспользованных конференционных услуг на проведение виртуальных заседаний не относится к компетенции и мандату Комиссии. Тем не менее, Комиссия, возможно, все же сочтет, что она вправе обратиться к Генеральной Ассамблее с соответствующими рекомендациями или просьбами принять меры к тому, чтобы ее работа не прекращалась на период действия ограничений, введенных в связи с пандемией COVID-19, или при возникновении аналогичных ситуаций в будущем.

14. Что касается собственных методов работы Комиссии, то она, возможно, пожелает принять решение о том, что в целях содействия межсессионным консультациям срок полномочий избранных председателей рабочих групп ЮНСИТРАЛ, если не всего состава бюро, может быть продлен до открытия следующей сессии. Или же Комиссия может счесть целесообразным, чтобы рабочие группы избрали или назначили председателей или бюро в полном составе на весь срок осуществления того или иного проекта. Это соответствовало бы реальному положению, поскольку одно и то же лицо, как правило, переизбирается на должность председателя на весь период осуществления проекта, за исключением ситуаций, когда этому препятствуют обстоятельства или когда человек не может выполнять эти функции. Это также позволило бы председателю созывать неофициальные консультации и объявлять межсессионные мероприятия, в проведении которых Секретариат мог бы затем оказывать помощь. Необходимость проводить на каждой сессии повторные выборы, для того чтобы председатель мог продолжать выполнять свои функции, значительно ограничивает гибкость, которая желательна при возникновении таких чрезвычайных ситуаций, как пандемия COVID-19.